

## Reseñas / Recensões críticas

---

Paulo Osório (ed.), *Linguística Histórica e História do Português. Das Origens ao Século XVI*, Salamanca, Luso-Espanhola de Ediciones, 2018, 183 pp.

Juan M. Carrasco González

Universidad de Extremadura

[jcarrasc@unex.es](mailto:jcarrasc@unex.es)

Este volumen de trabajos dedicados a la historia de la lengua portuguesa, coordinado por el profesor de la Universidade da Beira Interior Paulo Osório, nos muestra algunas de las diferentes vías que ha abierto la lingüística diacrónica en nuestros días, acompañadas de propuestas metodológicas muy distintas, por parte de especialistas europeos y brasileños. Destaca por su carácter más teórico el primero de los estudios, firmado por el mismo Paulo Osório y Maria Celeste Nunes, donde se analiza el concepto de diacronía en Eugenio Coseriu – “Revisitando Coseriu: a sua importância para a linguística histórica”. Coseriu, desde finales de los años 70, hace una propuesta que intenta superar la rígida distinción saussureana entre diacronía y sincronía advirtiendo que la lengua se encuentra en un proceso constante de cambio y, por lo tanto, la sincronía no es un estado real de la lengua, sino un principio abstracto que sirve fundamentalmente para su análisis lingüístico.

Clara Barros estudia el siempre complicado problema del aprovechamiento de la documentación histórica para el estudio de la lengua, lo que se agudiza más cuando se pretende abordarlo en una perspectiva pragmática, para lo cual ejemplifica con el caso de “por ende / porém” y otros conectores.

Américo Venâncio Lopes Machado Filho y Jane Keli Almeida da Silva llevan a cabo una revisión comparada de determinados conceptos lingüísticos presentes en los dos primeros gramáticos portugueses, Fernão de Oliveira y João de Barros, como son el alfabeto, el artículo, los barbarismos, la composición, la sintaxis, el léxico, etc.

Un detallado y minucioso estudio sobre los procesos de normativización grafemática en el siglo XVI ocupa a los investigadores fluminenses Afranio Gonçalves Barbosa, Alexandre Xavier Lima y

Leonardo Lenmertz Marcotulio, cuyos resultados tendrán que ser contrastados, según sus autores, con posteriores pesquisas sobre un *corpus* diferente, para lo que deberán escogerse en el futuro textos que representen “uma tradição discursiva altamente formulaica”.

Por su parte, Ignacio Vázquez Diéguez compara el gallego, el portugués y el castellano en su evolución fonética desde el latín. La exposición es exhaustiva y se acompaña de la siempre difícil datación de los fenómenos analizados.

La forma *onde* del portugués es analizada diacrónicamente por Marilza de Oliveira. La persistencia, aún en nuestros días, de rasgos multifuncionales (recogidos de forma poco satisfactoria por las gramáticas) son el resultado directo de la mutifuncionalidad de esta partícula en la lengua medieval, la cual resulta, según la profesora paulista, de haber asumido en buena medida los usos del arcaico *u* (<UBI).

El investigador polaco Mikolaj Nkollo estudia las construcciones recíprocas en la obra de Fernão Lopes, donde encuentra algunas innovaciones mediante el uso de la preposición *com*. Estas innovaciones, sin embargo, no llegaron a generalizarse en todos los tipos de construcciones recíprocas del cronista portugués.

El último de los trabajos que se recoge en este libro sigue el cambio semántico y gramatical del verbo *ser* en la lengua portuguesa. Según los autores (André Luiz Rauber, Leosmar Aparecido da Silva y Márcia Regina Pavoni de Carvalho), la forma *ser* presenta características que la dotan de una fuerte tendencia a acumular nuevas funciones semánticas, no solo en el portugués antiguo, sino también en los modernos usos del portugués europeo y americano.